

M i e t e r - Z y t i g

Juli 2010

Nr. 74

Verwaltung

- 2 Vorwort
- 3 Rückblick Generalversammlung 2010
- 5 Bericht der Baukommission
- 8 Geburtstag Antoinette Schöpfer
- 9 Mieterfest – 28. August 2010

Liegenschafts-Verwaltung

- 11 Zum Gedenken: Alex Wermelinger
- 12 Zum Gedenken: René Steimann
- 14 Mieter-Wechsel vom 1.1. – 31.7.2010
- 15 Heirat und Geburten
- 16 Redaktionskommission und Verwaltung

Gewerbe

- 6 Varia-Shop - Nähatelier
- 7 Restaurant Eule: Betriebsferien
- 10 EW-Cosmetics
- 13 Varia-Shop - Fundgrube

Verwaltung

Geschätzte Mieterinnen und Mieter

Ich erinnere mich, dass ich bereits in früheren Ausgaben unserer Mieterzytig gerne das aktuelle Wetter zum Einstieg meines Grusswortes verwendet habe. Umso mehr bin ich heute erfreut, dass die derzeit hochsommerliche Wetterlage gemäss den „Muotathaler Wetterschmöcker“ einige Wochen hinhalten soll. Also geniessen wir diese herrlichen Sommertage.



Liebe Mieterinnen und Mieter, ich wünsche Ihnen einen schönen und erholsamen Sommer, sei es in heimischer Umgebung oder in fernen Ländern.

Gerne begrüssen wir Sie am diesjährigen
Mieterfest am 28. August 2010.

Mit den besten Grüßen
Baugenossenschaft Pilatus Horw
Gianmarco Helfenstein

Rückblick auf die 48. ordentliche Generalversammlung

Gründungsjubiläum der Baugenossenschaft Pilatus Horw 1960 – 2010 50 Jahre sozialer Wohnungsbau

EM. Die diesjährige Generalversammlung wurde zum Anlass genommen, um das fünfzigjährige Bestehen der Baugenossenschaft Pilatus Horw zu feiern. Erstaunlich ist, dass von den sieben Gründungsmitgliedern deren fünf dieses Jubiläum noch erleben können. Sie wurden durch die Versammlungsteilnehmer geehrt und durch den Präsidenten mit einem Präsent beschenkt. Es waren dies Anton Aregger jun., Josef Furrer, Leonhard Studhalter, Jakob Zihlmann und Erwin Marbach.

In Ehren wurde auch das Andenken an die beiden verstorbenen Gründungsmitglieder, erster Ehrenpräsidenten Anton Aregger sen. und Geschäftsführer Sigi Spiess erwähnt. Sie beide hatten durch ihren Einsatz wesentlich zum Gedeihen der Baugenossenschaft Pilatus beigetragen. Ehrenpräsident Oskar Kaeslin war seit der Gründung mit von der Partie, vorerst, bis in die achtziger Jahre als Präsident der Revisorengruppe und anschliessend als umsichtiger Genossenschaftspräsident.

Zwei Ziele hatten die Genossenschaftsgründer im Visier: die Förderung des sozialen Wohnungsbaues in Horw und die Stärkung des Horwer Gewerbes durch die Vermittlung von Bau- und Unterhaltsaufträgen. Heute befinden sich 248 Wohnungen, ein Restaurant, ein Kindergartenlokal, ein Verkaufslokal und fünf weitere Lokalitäten im Besitze der Baugenossenschaft Pilatus.

Die Genossenschafterinnen und Genossenschafter wurden aufgerufen, dazu Sorge zu tragen, dass die Baugenossenschaft Pilatus auch in den kommenden Jahrzehnten ihren sozialen, für die Gemeinde wichtigen Auftrag, erfüllen kann.

Im Anschluss an die Generalversammlung durften auch die Versammlungsteilnehmer ein Jubiläumsgeschenk mit nach Hause tragen.

Bericht der Baukommission

Bauprogramm

An der Generalversammlung vom 23. April 2010 der BGP wurde das Bauvorhaben "Anbau Balkone und Sanierung Gebäudehülle Pilatusring 17" bewilligt und damit zur Ausführung freigegeben.

Folgende Arbeiten werden ausgeführt:

- Anbau Balkone
- Ersetzen der Glasbausteine im Treppenhaus durch Fenster
- Ersetzen der Haupt- und Nebentüren, der Wohnungstüren und der Garagentore
- Neue Renovationsfenster in der Qualität „Minergie-Standard“
- Neue Fensterläden schiebbar in Metall
- Sanierung Hauszugang mit neuer Briefkastenanlage
- Neuer Aussenanstrich der Fassade
- Diverse Sanierungsarbeiten (Untersichten, Dacheindeckung, Dachtraufen, Thermostatenventile, Drückergarnituren, Treppengeländer, usw.)

Der Baubeginn war Ende Juni 2010. Abgeschlossen werden diese Arbeiten ca. Anfangs November 2010.

Trotzdem die Sanierungsarbeiten in den Wohnungen nicht so umfangreich sind, müssen die Mieter und Mieterinnen mit Umbauimmissionen während der Bauphase rechnen. Insbesondere das Entfernen der Balkone (inkl. seitliche Flügelmauern) ist mit Lärm verbunden. Die Baukommission wird bemüht sein die Unannehmlichkeiten für die Mieter und Mieterinnen während der Bauzeit auf ein absolutes Minimum zu beschränken. Selbstverständlich sind wir in dieser Zeit auf das Verständnis der Mieterschaft angewiesen.

Diese Sanierung ist die logische Weiterführung des aktuellen Bauprogrammes. Nach der Sanierung des Hauses Pilatusring 19 vor zwei Jahren ist diesmal das Haus Pilatusring 17 an der Reihe.

Als nächstes grösseres Vorhaben ist später die Sanierung vom Haus Pilatusring 13/15 geplant.



Visualisierung nach Anbau Balkone/Sanierung Gebäudehülle

Als weitere Investition im Restaurant Eule muss der Warenlift erneuert bzw. neu erstellt werden. Das wird eine terminliche Herausforderung sein, da dieser Umbau in der Zeit der Betriebsferien des Restaurants Eule erledigt werden muss.

Einstellhalle Grisigenstrasse 1

Anlässlich einer Revisionsschätzung im Jahre 2007 hat die Gebäudeversicherung Luzern (GVL) mit Brief vom 06.12.2007 der BGP verschiedene Auflagen betreffend Nutzung der Einstellhalle gemacht. Im April 2008 hat die BGP die MieterInnen der Einstellhalle aufgefordert die Einstellhallenplätze entsprechend den Auflagen der GVL zu nutzen. Die meisten MieterInnen haben der Aufforderung Folge geleistet und die Plätze entsprechend geräumt. Eine kleine Minderheit hat sich der Räumung widersetzt u.a. mit dem Hinweis, dass die BGP selber die Auflagen der GVL nicht erfülle.

Die BGP hat in der Folge die unzulässige Einbaute (Holzverschlag Hauswartzraum) entfernt und einen neuen feuersicheren Hauswartzraum erstellt. Dabei wurden auch sämtliche Verteiler und Schaltkästen feuersicher gemacht. Damit hat die BGP ihren Teil zur Erfüllung der Auflagen der GVL erledigt.

Damit auch die MieterInnen der Einstellhallenplätze die Auflagen erfüllen können, hat die Verwaltung beschlossen im Herbst 2010 sogenannte Pneu- und Zubehörschränke zu montieren. Die Schränke in den Abmessungen 100/138/50 sind feuersicher und abschliessbar. Sämtliche Holzeinbauten und brennbaren Materialien müssen dabei entfernt werden. Wir werden die MieterInnen entsprechend orientieren und hoffen dabei auf das Verständnis und auf die Mithilfe.

Lift Altsagenring

Aufgrund einer Mieterinitiative prüfen wir zurzeit den Einbau eines Liftes bei den Häusern Altsagenring 7 und 9.

Durch die spezielle Situierung des Treppenhauses ist das eine interessante und herausfordernde Aufgabe. Nach dem Vorliegen der Projektstudie wird die Verwaltung das weitere Vorgehen besprechen und die Mieter entsprechend orientieren.

Toni Röllli

VARIA-Shop
Nähatelier
Steinenstrasse 23
6048 Horw

Kleider kürzen – flicken – einnehmen - abändern

Verkauf und Nähen von Fasnachtskleidern

Telefon 041 340 42 18 – Natel 079 668 21 07



Steinenstrasse 25
Horw
Tel: 041 340 35 75
Fax: 041 340 05 11
www.eule-horw.ch
eule.horw@bluewin.ch

BETRIEBSFERIEN

vom 24. Juli 2010
bis 22. August 2010

Wir möchten uns für Ihr Vertrauen und Ihre Treue bedanken
und wünschen Ihnen auf diesem Weg
schöne und erholsame Ferien.

Wir freuen uns, Sie ab

Montag 23. August 2010

wieder in der EULE begrüßen zu dürfen.

Heidi Felder und das ganze EULEN-TEAM



Geburtstags-Gratulation

**an unser
ehemaliges Verwaltungsmitglied**

Antoinette Schöpfer

EM. Am 16. Mai 2010 konnte unser ehemaliges Verwaltungsmitglied Antoinette Schöpfer-Gasser bei bester Gesundheit ihren 70. Geburtstag begehen. Zu diesem Anlass gratulieren wir Antoinette ganz herzlich und wünschen ihr für viele weitere Lebensjahre alles Gute.

In den Jahren 1997 bis 2006 wirkte die Jubilarin als engagiertes Mitglied in der Verwaltung der Baugenossenschaft Pilatus mit. Als Mieterin vertrat sie Anliegen der Mieterschaft und zeigte sich stets aufgeschlossen und mutig für die Inangriffnahme von neuen Projekten der Baugenossenschaft Pilatus. Antoinette Schöpfer wurde durch den Genossenschaftspräsidenten Gianmarco Helfenstein und den Vizepräsidenten Erwin Marbach mit einem Geburtstagsbesuch geehrt und ihr den Dank für ihren Einsatz im Dienste der Baugenossenschaft Pilatus übermittelt.



Rosen-Bukett

Im persischen ‚Buch der Nachtigall‘ wird erzählt: Vor König Salomo kamen einst die Vögel aus allen Himmelsgegenden und führten Beschwerde über die Nachtigall, weil sie durch ihren klagenden Gesang ihnen die Ruhe der Nacht raubte.

Der weise König liess die Angeschuldigte vor seinem Thron erscheinen und fragte, was sie zu ihrer Rechtfertigung vorzubringen habe.

Die Nachtigall erzählte von ihrer heissen Liebe zur Rose. Darum könne sie nicht anders, als in den stillen Stunden der Nacht zu singen und zu schluchzen.

Salomo sprach die Nachtigall frei. Die Vögel aber wurden von Mitleid für die trauernde Liebende erfüllt, und keinem fällt es seither mehr ein, sich über die leidenschaftlichen und schmelzenden Töne der Nachtigall zu beschweren.

Florian Beck: Die schönsten Blumen-Legenden

Mieterfest 2010

Wir laden Sie herzlich ein zum **40. Mieterfest** der BGP vom

Samstag, 28. August 2010

Sigi-Spiess-Platz
hinter Steinenstrasse 23

- ab **15.00** Uhr Kinderspielfest mit grossem Gumpischloss
und weiteren Überraschungen
- ab **17.30** Uhr Steinmattli-Gottesdienst
Jodlermesse mit dem Turnerchörli Horw und
Diakon Romeo Zanini, Gemeindeleiter
- ab **18.30** Uhr Grosse Festwirtschaft in 2 Zelten
Unterhaltung mit dem Duo Sämi und Wisy
Fest-Tombola mit über 100 Preisen
... und weiteren Überraschungen
Ehrungen

Wir freuen uns, wenn wir am Mieterfest viele Mieterinnen und Mieter mit ihren Kindern, Freunden, Verwandten und Bekannten begrüßen dürfen.

Ihr Mieterfest-OK

OK-Präsident: Urs Studhalter



Kosmetische Behandlungen von Kopf und Fuss –
Dauerhafte Haarentfernung für Sie und Ihn!

Neu: Fettzellenreduktion – die Alternative zur Fettabsaugung!

Termine nach telefonischer Voranmeldung, ich freue mich auf Sie!
Geschlossen: Montagvormittag, Mittwoch- und Samstagnachmittag
Donnerstagnachmittag von 14.00 bis 18.00 h offene Türe für kleine Behandlungen,
Beratungen und Produkte.

Bitte beachten Sie meine Sommerferien. Das Kosmetikstudio bleibt vom
Donnerstag, 29. Juli 2010 bis Dienstag, 17. August 2010 geschlossen

Einen wunderschönen Sommer und viele Grüsse Ihre Erika Welten

Technikumstrasse 14 / 6048 Horw / **041 342 01 75** / ew-cosmetics@gmx.ch

Neu bezahlen Sie bequem mit ec-direct (maestro) und mit postcard



Rosen-Bukett

Die Rose war nicht von Anfang an Blumenkönigin. Diese Stelle hatte zuerst die Lotosblume inne. Doch sie könnte die Pflichten einer Königin nicht erfüllen, denn, so lautet des Dichters Spruch: ‚sie ängstigt sich vor der Sonne Pracht und mit gesenktem Haupte erwartet sie die Nacht‘.

Da gingen die Blumen vor das Angesicht des Schöpfers und baten um eine andere Königin.

Der Herr erfüllte ihre Bitte und gab ihnen die makellose weisse Rose.

Die Nachtigall, der Liebling der Blumen, war von der neuen Königin so entzückt, dass sie gleich auf sie zuflog, um sie fest an sich zu pressen.

Da drangen die scharfen Dornen tief in die Brust der Nachtigall ein und verwundeten sie tödlich. Ihr Herzblut färbte die weissen Kelchblätter – und die weisse Rose wurde rot.

Florian Beck: Die schönsten Blumen-Legenden

Liegenschafts-Verwaltung

Zum Gedenken



Alex Wermelinger-Giger

Steinenstrasse 23

28.10.1954 – 04.03.2010

Alex Wermelinger ist im Jahre 1969 mit seinen Eltern im Hause Steinenstr. 23 eingezogen. Als junger Mann war er eine Weile im Hause Steinenstr. 21 Mieter, später zog es ihn, mit seiner Frau Bernadette wieder zurück an die Steinenstr. 23, als Nachbar seiner Eltern Emil und Elisabeth Wermelinger.

Gegen Ende 2009 erkrankte Alex Wermelinger schwer und nach kurzem, schwerem Leiden hat Alex für immer die Augen geschlossen.

Wir haben Alex stets als hilfsbereiten, treuen und pflichtbewussten Menschen wahrgenommen. Vor allem half er immer tatkräftig bei der Organisation und beim Betrieb unseres jährlich stattfindenden Mieterfestes mit.

Alex hinterlässt bei allen Angehörigen, Verwandten, Freunden und Bekannten eine grosse Lücke. Wir werden ihn in ehrender Erinnerung behalten.

Der ganzen Trauerfamilie sprechen wir unser tiefempfundenes Beileid aus.

Zum Gedenken



René Steimann

Altsagenring 9

24.11.1971 – 12.03.2010

Im Jahre 1971 hat René Steimann im Hause Altsagenring 9 das Licht der Welt erblickt. Im Alter von nur 13 Jahren hat er seinen Vater verloren, wenig später machte sich zum ersten Mal seine schwere Erkrankung bemerkbar.

Gelacht, geliebt, gelitten,
gehofft, gebangt, geträumt,
gekämpft, geweint, geglaubt

und trotzdem hat er den Kampf gegen diese schwere Krankheit verloren.

Eine grosse Trauergemeinde begleitete seine Mutter, Frau Edith Steimann, zum Abschiedsgottesdienst und anschliessender Urnenbeisetzung.

Frau Steimann und der ganzen Trauerfamilie entbieten wir unsere herzliche Anteilnahme.

VARIA-Shop
Fundgrube
Steinenstrasse 23
6048 Horw

Sie finden bei uns günstige gebrauchte, teilweise neue, Gegenstände
wie

Möbel – Haushaltartikel – Schuhe – Kleider – Dessous – Taschen –
Schmuck – CD – DVD – LP etc.

Telefon 041 340 42 18 – Natel 079 668 21 07

Öffnungszeiten:

| | | |
|----|---------------|---------------|
| MO | geschlossen | |
| DI | | 14.00 – 18.30 |
| MI | 09.00 – 12.00 | 14.00 – 18.30 |
| DO | 09.00 – 12.00 | 14.00 – 18.30 |
| FR | | 14.00 – 18.30 |
| SA | 10.00 – 16.00 | |



Rosen-Bukett

Wo heute die Stadt Hildesheim steht, dehnte sich vor über tausend Jahren ein riesiger Forst. Eines Tages verfolgte Kaiser Ludwig der Fromme in diesen Wäldern einen weissen Hirsch und verirrte sich. Müde und erschöpft stieg er vom Pferd, zog ein goldenes Kreuz hervor, das seine Mutter ihm geschenkt hatte, und hängte es an einen Rosenstrauch. Nach kurzem Gebet schlief er ein.

Als er erwachte, lag ringsum Schnee, nur der Rosenstrauch blühte wie im vollen Sommer.

Da gelobte der Kaiser, an diesem Ort eine Kapelle zu bauen. Kaum hatte er das Gelübde getan, vernahm er von fern den Klang der Hörner, und bald nahte sein Gefolge.

Getreu seinem Versprechen liess Kaiser Ludwig die Kapelle bauen, an deren Stelle heute der Dom zu Hildesheim steht.

Florian Beck: Die schönsten Blumen-Legenden



Mieter-Wechsel vom 1.1. – 31.7.2010

Wir wünschen allen weggezogenen oder noch wegziehenden Mieterinnen und Mietern für die Zukunft nur das Beste.

| | |
|--|-------------------|
| Familie S. und Z. Kujovic-Krajinovic | Altsagenring 1 |
| Familie A. Chimenti und Herr M. Garcia | Altsagenring 3 |
| Herr R. Prüssmann | Steinenstrasse 25 |
| Herr und Frau C. und M. Sandi-Hafner | Steinenstrasse 25 |
| Frau Y. Gnos und Herr B. Ochsner | Grisigenstrasse 1 |
| Familie A. und M. Iten-Langenegger | Zumhofstrasse 19 |
| Herr und Frau E. und T. Masi-Trovato | Technikumstr. 10 |
| Familie B. Amgarten | Technikumstr. 14 |
| Familie R. und N. Fluri-Gawlowski | Technikumstr. 7 |
| Herr M.A. Baillifard | Technikumstr. 7 |
| Familie A. Brun | Technikumstr. 11 |

Wir freuen uns, folgende Mieterinnen und Mieter bei uns begrüßen zu dürfen.

| | |
|---|-------------------|
| Herr U. Matti | Altsagenring 1 |
| Frau V. Rogenmoser | Altsagenring 3 |
| Herr P. Deschwanden | Altsagenring 9 |
| Familie R. und S. Bühlmann-Zulian | Steinenstrasse 25 |
| Herr A. Spiess | Steinenstrasse 25 |
| Herr und Frau J. und M. Schreiber-Standke | Grisigenstrasse 1 |
| Herr und Frau H. und P. Sigrist-Steffen | Zumhofstrasse 19 |
| Herr R. Prüssmann und Frau S. Rodriguez | Technikumstr. 10 |
| Herr F. Zulian | Technikumstr. 14 |
| Herr A. Emmenegger und Frau C. Wüest | Technikumstr. 7 |
| Herr R. Gisler und Frau A. Wicki | Technikumstr. 7 |
| Herr und Frau R. und M. Keiser-Hohe | Technikumstr. 11 |

Hauswart-Wechsel Zumhofstrasse 19 / 21

Infolge neuer, beruflicher Aufgaben verlassen uns Hauswart Adrian Iten und seine Familie per Ende August. Wir danken Herr Iten und seiner Frau für die hervorragende Ausübung des Hauswartamtes und wünschen der ganzen Familie für die Zukunft alles Gute.

Als Nachfolger konnten wir Herr Hans Sigrist, ehem. Leiter Pfarreizentrum, verpflichten. Wir wünschen ihm und seiner Frau einen guten Start im neuen Zuhause und Befriedigung im neuen Amt.

Heirat



Nicole Loretini und Mario Neuenschwander Pilatusring 17
Maureli Gurgel Alves und Thomas Stadelmann Grisigenstr. 1

Für den gemeinsamen Lebensweg wünschen wir den jungen Paaren Glück und Segen.



Geburten

| | | | |
|------------|--------------|--------------|------------------|
| 02.01.2010 | Jessica | Brugnoli | Pilatusring 11 |
| 05.01.2010 | Nino | Niederberger | Technikumstr. 9 |
| 04.03.2010 | Elina Louisa | Suter | Technikumstr. 13 |
| 05.03.2010 | Amanda Lua | Gabriel | Technikumstr. 14 |
| 28.04.2010 | Surya | Kämpfer | Pilatusring 11 |
| 03.05.2010 | Felicia Rina | Bühlmann | Steinenstr.25 |
| 14.05.2010 | Gian-Andri | Bachmann | Technikumstr.11 |
| 24.06.2010 | Leandro | Omlin | Technikumstr.11 |

Wir teilen die Freude mit den glücklichen Eltern und gratulieren herzlich zum freudigen Ereignis. Den kleinen Erdenbürgern wünschen wir Glück und Gesundheit, den stolzen Eltern und den Geschwister alles Gute.

Redaktionskommission

Mitglieder Erwin Marbach Schöneggstrasse 18
Edith Zehnder Grisigenstrasse 1

Verwaltung



Präsident Gianmarco Helfenstein Grisigenstrasse 32

Mitglieder Adriano Gervasi Pilatusring 11
Daniel Hofstetter Ziegelweg 4, Hergiswil
Erwin Marbach Schöneggstrasse 18
Toni Röllli Grisigenstrasse 29
Silvia Simoes Technikumstrasse 13

Baugenossenschaft Pilatus Horw Steinenstrasse 23 Postfach 6048 Horw

Tel. 041 340 18 13 Fax 041 340 18 09

www.bgpilatushorw.ch / info@bgpilatushorw.ch